



ci3m
CENTRE DE FORMATION
PROFESSIONNELLE & CONTINUE

227 rue de Châteaugiron
35000 RENNES

Tél. : 02 30 96 04 42
ci3m.fr



TRADUCTION MÉDICALE

FORMATION À DISTANCE

400 heures - 50 semaines



S'INSCRIVANT PLEINEMENT DANS UN PROJET DE SPÉCIALISATION, CETTE FORMATION S'ADRESSE AUX TRADUCTEURS ET AUX PROFESSIONNELS DE SANTÉ AYANT UNE PARFAITE MAÎTRISE DE L'ANGLAIS.



Objectif de formation

Réaliser des prestations de traduction médicale de façon professionnelle

Objectifs pédagogiques

- Mobiliser les ressources documentaires médicales sur les exercices de traduction
- Trouver et valider les concepts et la terminologie médicales sur les exercices de traduction
- Corriger et relire les traductions médicales



ACCOMPAGNEMENT PREMIUM :

- Accès « Learning App » 24/7
- Entretiens individuels réguliers avec votre tuteur professionnel
- Corrections personnalisées



PUBLIC

Traducteur
Professionnel de santé



CANDIDATURE

CV
Test de traduction
Présentation du projet
professionnel



FINANCEMENT

CIF - FIF-PL
Pôle Emploi - Région



Contenu détaillé de formation

1. INTRODUCTION

- Présentation de la formation
- La langue médicale
- Les spécificités de la traduction médicale

2. DOCUMENTATION ET TERMINOLOGIE

- Documentation
- Terminologie
- Outils

3. ANATOMIE ET PHYSIOLOGIE

- Corps humain
- Cellule + génétique
- Système nerveux - SNA - SNC - SNP
- Système cardiovasculaire
- Système immunitaire et lymphatique
- Système respiratoire
- Système digestif
- Sphère ORL
- Système urinaire
- Système reproducteur
- Système endocrinien
- Système musculosquelettique/locomoteur
- Organes des sens
- Cellule et génétique
- Les différents systèmes du corps humains
- Organes des sens

4. PATHOLOGIE

- Spécialités
- Virus/bactérie
- Principales maladies du système nerveux
- Principales maladies du système cardiovasculaire
- Principales maladies du système immunitaire et lymphatique
- Principales maladies du système respiratoire
- Principales maladies du système digestif
- Principales maladies de la sphère ORL
- Principales maladies du système urinaire
- Principales maladies du système reproducteur
- Principales maladies du système endocrinien

- Principales maladies du système musculosquelettique/locomoteur
- Principales maladies des organes des sens
- Principales maladies du psychisme
- Principales maladies génétiques
- Zoom sur la maladie de Lyme
- Zoom sur le cancer
- Zoom sur le VIH
- Zoom sur le diabète/obésité
- Zoom sur la grippe
- Zoom l'AVC
- Zoom sur l'épilepsie
- Zoom sur le burn-out
- Zoom sur les troubles bipolaires

5. PHARMACOLOGIE

- Études cliniques
- Statistiques
- AMM
- Molécules et DCI - Noms commerciaux

6. MÉDECINES COMPLÉMENTAIRES

- Généralités et risques de dérives
- Aromathérapie
- Réflexologie
- Homéopathie
- Phytothérapie
- Hypnose
- Acupuncture

7. RELECTURE EN TRADUCTION MÉDICALE

- Points de contrôle lors d'une traduction (qualité, terminologie, linguistique)
- Points de contrôle en traduction médicale (condition, articulation, structuration de l'information, cohérence terminologique, techniques de révision)

8. BILAN

- Récapitulatif
- Évaluation finale